

GREGOR PODLOGAR
Szilbai macska

*A szigeten vagyok. Egy nagy család házában.
 Itt jutottam arra a megállapodásra, hogy mily kicsiny
 vagyok, hogy több történet is keresztülvonul rajtam.*

*A szigeten vagyok. A távolban a Velebit hóval
 fedett csúcsa. Magányos házak előtt megyek el,
 amelyek csak nyáron élednek fel. A patkányok is távoztak.*

*Fagyos arcával riasztgat a bóra. Úgy látszik, mintha félnék,
 hogy a kelleténél többet ittam. Este túl sokat hallgatom
 a tengert és oltalmazó csillagomat keresem.
 Minden reggel ajándék, tiszta.
 A varjak és sirályok rikácsolása, a helybeliek fáradt
 tekintete, a felhők alig észrevehető szálingózása.*

*Minden gondot, melyet ide magammal cipeltem,
 súlytalannak s értelmetlennek érzek.
 Egyedül csak a kiegyensúlyozatlanság számít.*

*Kissé zavarodott vagyok, mint a fehér macska
 a támfalon, amely türelmetlenül várja a gazdáját,
 hogy szerencsésen térjen haza a halászatból.*

Visoko Pod Kureščkom¹

*Szüülőhelyem. Néha eljövök, hogy magamra leljek.
 Nem a fényképen levő fiatalkori képemet keresem,
 aki sárkányt ereget a gyepen. Nem az elveszett éneket.
 A béke terét, a tekintet terét keresem.*

*Itt vagyok alázatos. Itt érzem a gyökereimet.
 Itt nyugodtan figyelhetem őseim hazáját.*

*Jövök és máris megyek. Máskor egész délutánokat elüldögélek,
 és a madarak csicsergése közben Monteverdi madrigálját hallgatom.
 A kis kápolna mellett lehajtott fejjel ballagok.*

¹ Kurešček kiránduló- és zarándokhely Ljubljanától húsz kilométerre 833 méter magasan. Alatta terül el a Visoko nevezetű falucska, melynek kápolnája a XV. században épült Szent Miklós tiszteletére.

GREGOR PODLOGAR (1974, Ljubljana) A ljubljanaei egyetemen szerzett diplomát. A Rádió Szlovéniánál tudósítóként dolgozik. Kötetei: *Átköltözések* (Naselitve, 1997); *A lelkesültség szédülete* (Vrtoglavica zanosa 2002).